



Rzeczpospolita Polska
POLSKI ZWIĄZEK NIEWIDOMYCH

Po utracie wzroku zupełnie przestałam chodzić do muzeów. Bardzo rzadko chodziłam do kina i najczęściej wychodziłam sfrustrowana, bo umykały mi istotne dla fabuły treści. W teatrze zaś wybierałam znane sztuki z klasyki dramatu albo proste komedijki, odbierając te spektakle jak słuchowiska.

Przez wiele lat czułam się wykluczona z uczestnictwa w kulturze. Dopiero kilka lat temu, gdy pierwszy raz obejrzałam film z audiodeskrypcją, wrócił mi apetyt na sztukę. Audiodeskrypcja to specjalna metoda narracyjna, która przy pomocy dodatkowego, werbalnego opisu pozwala na pełniejszy odbiór treści wizualnych ludziom niewidomym i słabowidzącym.

Dziś do grona naszych przyjaciół rozumiejących naszą potrzebę uczestnictwa w kulturze dołączają organizatorzy festiwalu „Sputnik nad Polską”. Dzięki nim będziemy mogli odkrywać nowe treści i odbywać nowe podróże w nieznanym świecie.

Z całego serca dziękujemy za zaproszenie nas, niewidomych, do poznawania rosyjskich dzieł sztuki filmowej i teatralnej, ale pamiętajcie – nasz głód jest nienasycony.

Z wyrazami szacunku,

Małgorzata Pacholec
Dyrektor Polskiego Związku Niewidomych

Республика Польша
ПОЛЬСКИЙ СОЮЗ НЕЗРЯЧИХ

После потери зрения я перестала посещать музеи. Очень редко ходила в кино и чаще всего уходила расстроенная тем, что важное для полноценного понимания фильма содержание мне недоступно. А в театре приходилось выбирать известную театральную классику или несложные комедийные постановки, воспринимая их только на слух.

Долгие годы я чувствовала себя исключенной из культурной жизни. И только несколько лет назад, первый раз увидев фильм с тифлокомментариями, я вновь пристрастилась к искусству. .. Тифлокомментарий – метод закадрового вербального описания видеоряда улучшающий восприятие фильма незрячим и слабовидящим.

Сегодня круг наших друзей понимающих наше желание принимать участие в культурной жизни пополнился организаторами Фестиваля «Спутник над Польшей». Благодаря им мы сможем совершать путешествия в доселе недоступный нам мир.

От всей души благодарим за приглашение нас, незрячих, ознакомиться с произведениями российского искусства кино и театра, но помните, что наш голод неутолим.

С уважением,

Маłгожата Пахалец
Директор Польского союза незрячих

